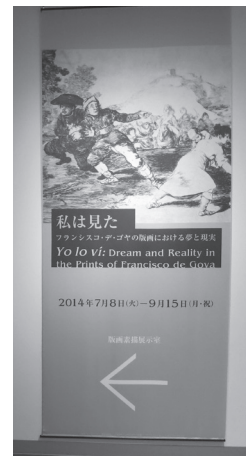


版画素描展示室
Prints and Drawings Gallery

私は見た：フランシスコ・デ・ゴヤの版画における夢と現実
Yo lo ví: Dream and Reality in the Prints of Francisco de Goya

会期：2014年7月8日-9月15日
主催：国立西洋美術館

Duration: 8 July – 15 September 2014
Organizer: National Museum of Western Art



スペインの芸術家フランシスコ・デ・ゴヤは、〈ロス・カプリチオス〉、〈戦争の惨禍〉、〈闘牛技〉、そして〈妄〉という4点の連作形式の銅版画集をはじめ、版画の分野に多数の傑作を残した。当館は、それら四大版画集の全場面をはじめ、215点のゴヤ版画を収蔵しており、本展では、2011-12年に開催した「プラド美術館所蔵 ゴヤ—光と影—」展の小規模な続編として、その時に出品されなかった作品を中心に41点を選んで展示した。

ゴヤ版画の大きな特徴は—油彩と比較して—、一個人としての芸術家が「見た」ものを、より自由に、より「私」的に表現した点にある。〈戦争の惨禍〉の一葉に付された「私は見た (Yo lo ví)」という題は、これらの作品のきわめてプライベートかつ近代的な性格をよく表わしている。本展は、この言葉を足掛かりとして、ゴヤが生涯を通じて「見た」ものとは何であったのか、ゴヤにとって「見る」という行為は何を意味し、生涯を通じてどう変わっていったのかを探求することを目的とした。そのために、ゴヤ版画の世界を理解するための重要な鍵となる8つのテーマを設定し、それらのテーマごとに作品を紹介した。社会の不平等や戦争下の惨事を目撃する啓蒙主義的観察眼から、豊かな想像力を飛翔させた超現実のロマン主義的ヴィジョンに至る、ゴヤの「見る」眼の多角性やその変遷の一端を理解いただけたのではないかと考える。

(川瀬佑介)

The Spanish artist Francisco de Goya created numerous masterpieces in the print medium, including his four great series in etching, *Los Caprichos*, *Los Desastres de la Guerra* (Disasters of War), *La Tauromaquia* and *Los Disparates*. The NMWA collection includes 215 prints by Goya, including full sets of these four series. This exhibition presented a selection of 41 prints and was a continuation of the “Goya: Lights and Shadows, Masterpieces of the Museo del Prado” exhibition held at the NMWA in 2011–2012, focusing on works that were not displayed in that exhibition.

Compared to his oil paintings, a major characteristic of Goya’s prints is that they present an all the freer, all the more personal expression of what Goya as an artist “saw.” The title, *Yo lo ví* (I saw it), given by Goya to one of the prints in the *Disasters of War* series, fully reveals that these prints are extremely private, and indeed quite modern in outlook. This exhibition used this title as its starting point and considered, what did Goya see during his lifetime, what was the meaning of the act of seeing for Goya, and how did these things change over the course of his life.

This focus meant that the works were introduced in eight thematic groups that are important keys to an understanding of Goya’s print realm. From an enlightened observer stance towards social inequality and the horrors of war, to a supernatural, romanticized vision that let fly his superb imagination, we hoped that visitors to this exhibition would come to an understanding of the diversity of what Goya could see, and how that changed with time.

(Yusuke Kawase)

フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス [1746–1828]

Francisco José de Goya y Lucientes [1746–1828]

〈ロス・カプリチオス〉

1799年

〈*Los Caprichos*〉

1799

– (1) 《画家フランシスコ・ゴヤ・イ・ルシエンテス》

エッチング・アクアティント・ドライポイント・エングレーヴィング、簾目紙

1. *Francisco Goya Y Lucientes, Painter*

Etching, aquatint, drypoint and engraving on laid paper
G.1984–0015

〈戦争の惨禍〉

1810–20年頃

〈*The Disasters of War*〉

c. 1810–20

– (44) 《私は見た》

エッチング・ドライポイント・エングレーヴィング、網目紙

44. *I saw it*

Etching, drypoint and engraving on wove paper
G.1993–0046

〈ベラスケスの模写〉

1778年

〈Copies After Velázquez〉

1778

－ 《バルタサル・カルロス王子》

エッチング・ドライポイント、簀目紙

Baltasar Carlos

Etching and drypoint on laid paper

G.1998-0001

－ 《マルガリータ・デ・アウストリア騎馬像》

エッチング・ドライポイント、簀目紙

Margarita de Austria on Horseback

Etching and drypoint on laid paper

G.1995-0024

－ 《メニッポ》

エッチング、簀目紙

Menippus

Etching on laid paper

G.1995-0025

〈ロス・カプリーチョス〉

1799年

〈Los Caprichos〉

1799

－ (5) 《類は友を呼ぶ》

エッチング・アクアティント・ドライポイント、簀目紙

5. Two of a Kind

Etching, aquatint and drypoint on laid paper

G.1984-0019

－ (6) 《おたがい誰だか分からない》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー、簀目紙

6. Nobody knows anybody

Etching and burnished aquatint on laid paper

G.1984-0020

－ (14) 《何たる犠牲か》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドライポイント、簀目紙

14. What a sacrifice!

Etching, burnished aquatint and drypoint on laid paper

G.1984-0028

－ (75) 《われわれを解き放してくれる者はいないのか》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー、簀目紙

75. Is there no one to untie us?

Etching and burnished aquatint on laid paper

G.1984-0089

〈妄〉

1816-19年

〈Los Disparates〉

1816-19

－ (7) 《無秩序の妄》

エッチング・アクアティント・ドライポイント、網目紙

7. Disorderly Folly

Etching, aquatint and drypoint on wove paper

G.1992-0043

〈ロス・カプリーチョス〉

1799年

〈Los Caprichos〉

1799

－ (23) 《身から出た錆》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドライポイント・エングレーヴィング、簀目紙

23. From such dust such dirt must come

Etching, burnished aquatint, drypoint and engraving on laid paper

G.1984-0037

－ (49) 《小悪魔たち》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー、簀目紙

49. Little goblins

Etching and burnished aquatint on laid paper

G.1984-0063

－ (53) 《何て有難いお説教》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー・エングレーヴィング、簀目紙

53. What a golden beak

Etching, burnished aquatint and engraving on laid paper

G.1984-0067

－ (52) 《仕立て屋のなせる業》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドライポイント・エングレーヴィング、簀目紙

52. What a tailor can do!

Etching, burnished aquatint, drypoint and engraving on laid paper

G.1984-0066

〈妄〉

1816-19年

〈Los Disparates〉

1816-19

－ (17) 《忠誠》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー、網目紙

17. Loyalty

Etching and burnished aquatint on wove paper

G.1992-0053

〈ロス・カプリーチョス〉

1799年

〈Los Caprichos〉

1799

－ (43) 《理性の眠りは怪物を生む》

エッチング・アクアティント、簀目紙

43. The sleep of reason produces monsters

Etching and aquatint on laid paper

G.1984-0057

－ (34) 《睡魔が彼女たちを圧倒する》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー、簀目紙

34. Sleep overcomes them

Etching and burnished aquatint on laid paper

G.1984-0048

－ (71) 《夜が明けたら出かけよう》

エッチング・アクアティント・バーニッシャー・エングレーヴィング、簀目紙

71. If day breaks, we will be off

Etching, burnished aquatint and engraving on laid paper

G.1984-0085

〈妄〉

1816-19年

〈Los Disparates〉

1816-19

－ (3) 《滑稽の妄》

エッチング・アクアティント・ドライポイント、網目紙

3. Ridiculous Folly

Etching, aquatint and drypoint on wove paper

G.1992-0039

〈戦争の惨禍〉

1810-20年頃

〈The Disasters of War〉

c. 1810-20

－ (80) 《彼女は蘇るだろうか?》

エッチング・バーニッシャー、網目紙

80. If she revives?

Etching and burnisher on wove paper

G.1993-0082

－ (27) 《慈愛》

エッチング・ラヴィ・ドライポイント・エングレーヴィング・バーニッシャー、網目紙

27. Charity

Etching, lavis, drypoint, engraving and burnisher on wove paper

G.1993-0029

－ (30) 《戦争の惨害》

エッチング・ドライポイント・エングレーヴィング・バーニッシャー、網目紙

30. Havoc of War

Etching, drypoint, engraving and burnisher on wove paper

G.1993-0032

－ (31) 《これはひどい!》

エッチング・アクアティント・ドライポイント、網目紙

31. It is intense!

Etching, burnished aquatint and drypoint on wove paper

G.1993-0033

－ (33) 《何をなすべきか?》

エッチング・ラヴィ・ドライポイント・バーニッシャー、網目紙

33. What more must be done?

Etching, lavis, drypoint and burnisher on wove paper

G.1993-0035

－ (39) 《立派なお手柄! 死人を相手に!》

エッチング・ラヴィ・ドライポイント、網目紙

39. Great deed with corpses

Etching, lavis and drypoint on wove paper

G.1993-0041

〈ロス・カプリーチョス〉

1799年

〈Los Caprichos〉

1799

- (10)《愛と死と》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・エン
グレーヴィング、簾目紙
10. Love and Death
Etching, burnished aquatint and engraving on
laid paper
G.1984-0024

〈戦争の惨禍〉
1810-20年頃
〈*The Disasters of War*〉
c. 1810-20

- (50)《可哀そうなお母さん!》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドラ
イポイント、網目紙
50. Unhappy mother!
Etching, burnished aquatint and drypoint on
wove paper
G.1993-0052

- (15)《もう助かる道はない》
エッチング・ドライポイント・エングレーヴィング・
バーニッシャー、網目紙
15. And Nothing can be done
Etching, drypoint, engraving and burnisher on
wove paper
G.1993-0017

〈闘牛技〉
1816年
〈*La Tauromaquia*〉
1816

- (33)《マドリードの闘牛場におけるペペ
イリョの悲劇的な死》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドラ
イポイント・エングレーヴィング、簾目紙
*The unlucky death of Pepe Illo in the
ring at Madrid*
Etching, burnished aquatint, drypoint and
engraving on laid paper
G.1990-0034

〈妄〉
1816-19年
〈*Los Disparates*〉
1816-19

- (18)《葬いの妄》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・エン

グレーヴィング、網目紙
18. Funeral Folly
Etching, burnished aquatint and engraving on
wove paper
G.1992-0054

〈闘牛技〉
1816年
〈*La Tauromaquia*〉
1816

- (10)《カルロス5世、バリャドリードの闘
牛場で、槍で牡牛を突く》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドラ
イポイント・エングレーヴィング、簾目紙
*10. Charles V spearing a bull in the
ring at Valladolid*
Etching, aquatint and drypoint on laid paper
G.1990-0011

- (20)《マドリードの闘牛場でファニート・
アピニャーニが見せた敏捷さと大胆さ》
エッチング・アクアティント、簾目紙
*20. The agility and audacity of Juanito
Apiñani in the ring of Madrid*
Etching and aquatint on laid paper
G.1990-0021

- (31)《炎のバンデリーリャ》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ラヴィ
エングレーヴィング、簾目紙
31. Banderillas with firecracker
Etching, burnished aquatint, lavis and
engraving on laid paper
G.1990-0032

- (18)《サラゴサの闘牛場でのマルティ
ンチョの無謀な技》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドラ
イポイント、簾目紙
*18. The daring of Martincho in the
ring at Saragossa*
Etching, burnished aquatint and drypoint on
laid paper
G.1990-0019

〈ボルドーの闘牛〉
1825年
〈*The Bulls of Bordeaux*〉
1825

- 《二分された闘牛場》
リトグラフ
Bullfight in a Divided Ring
Lithograph
G.1993-0083

〈ロス・カプリーチョス〉
1799年
〈*Los Caprichos*〉
1799

- (66)《ほら、あっちへ飛んで行くよ》
エッチング・アクアティント・ドライポイント、簾目
紙
66. There it goes
Etching, aquatint and drypoint on laid paper
G.1984-0080

- (68)《美しき女教師》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー・ドラ
イポイント、簾目紙
68. Pretty teacher!
Etching, burnished aquatint and drypoint on
laid paper
G.1984-0082

- (72)《お前は逃れられまい》
エッチング・アクアティント・バーニッシャー、簾目
紙
72. You will not escape
Etching and burnished aquatint on laid paper
G.1984-0086

〈妄〉
1816-19年
〈*Los Disparates*〉
1816-19

- (1)《女の妄》
エッチング・アクアティント・ドライポイント(?)、網
目紙
1. Feminine folly
Etching, aquatint and drypoint (?) on wove
paper
G.1992-0037

- (5)《飛行の妄》
エッチング・アクアティント、網目紙
5. Flying Folly
Etching and aquatint on wove paper
G.1992-0041

